

Esdras 01

1 καὶ ἐν τῷ [πρώτῳ](#) [ἔτει](#) Κύρου τοῦ

1 E no primeiro ano de Ciro, do

[βασιλέως](#) Περσῶν τοῦ τελεσθῆναι
rei dos persas, do se cumprir

[λόγον](#) [Κυρίου](#) [ἀπὸ στόματος](#)
palavra do Senhor de boca

[Ἰερεμίου](#), [ἐξήγειρε](#) [Κύριος](#) τὸ [πνεῦμα](#)
de Jeremias, despertou Senhor o espírito

Κύρου [βασιλέως](#) Περσῶν, καὶ
de Ciro, rei dos persas, e

παρήγγειλε [φωνὴν](#) ἐν [πάσῃ βασιλείᾳ](#)
transmitiu voz em toda realeza

αὐτοῦ [καί](#) γε ἐν γραπτῷ [λέγων](#)
dele, também tanto em escrito, dizendo:

2 οὕτως [εἶπε](#) [Κῦρος βασιλεὺς](#)

2 “Assim disse Ciro, rei

Περσῶν [πάσας](#) τὰς [βασιλείας](#) τῆς [γῆς](#)
dos persas: Todos os reinos da terra

[ἔδωκέ](#) μοι [Κύριος](#) ὁ [Θεὸς](#) τοῦ [οὐρανοῦ](#),
entregou-me Senhor, o Deus do céu,

καὶ αὐτὸς [ἐπεσκέψατο](#) [ἐπ’](#) ἐμὲ τοῦ
e ele visitou sobre mim do

[οἰκοδομῆσαι οἶκον](#) αὐτῷ ἐν
construir casa a ele em

[Ἱερουσαλὴμ](#) τῇ ἐν τῇ [Ἰουδαίᾳ](#). 3 τίς
Jerusalém, a na Judeia. 3 Quem,

ἐν ὑμῖν [ἀπὸ παντός](#) τοῦ [λαοῦ](#) αὐτοῦ;
dentre vós, de todo do povo dele?

καὶ ἔσται ὁ [Θεὸς](#) αὐτοῦ [μετ’](#) αὐτοῦ, καὶ
E esteja o Deus dele com ele, e

[ἀναβήσεται](#) εἰς [Ἱερουσαλὴμ](#) τὴν ἐν τῇ
subirá a Jerusalém, a na

Ἰουδαία, καὶ οἰκοδομησάτω τὸν οἶκον
Judeia, e construa a casa

Θεοῦ Ἰσραὴλ αὐτὸς ὁ Θεὸς ὁ ἐν
do Deus de Israel, ele o Deus o em

Ἱερουσαλήμ. 4 καὶ πᾶς ὁ καταλιπόμενος
Jerusalém. 4 E todo o que permanecer

ἀπὸ πάντων τῶν τόπων, οὗ αὐτὸς
de todos dos lugares onde ele

παροικεῖ ἐκεῖ, καὶ λήψονται αὐτὸν
reside ali, e tomar a ele

ἄνδρες τοῦ τόπου αὐτοῦ ἐν ἀργυρίῳ καὶ
homens do lugar dele com prata, e

χρυσίῳ καὶ ἀποσκευῇ καὶ κτήνεσι μετὰ
ouro, e bens e gado, com

τοῦ ἐκουσίου εἰς οἶκον τοῦ Θεοῦ τοῦ ἐν
do voluntário para casa do Deus do em

Ἱερουσαλήμ. 5 καὶ ἀνέστησαν
Jerusalém”. 5 E se levantaram

ἄρχοντες τῶν πατριῶν τῶν Ἰούδα καὶ
chefes das famílias das de Judá e

Βενιαμὶν καὶ οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ
Benjamim, e os sacerdotes e os

Λευῖται, πάντων ὧν ἐξήγειρεν ὁ Θεὸς τὸ
levitas, todos que despertou o Deus o

πνεῦμα αὐτῶν τοῦ ἀναβῆναι οἰκοδομῆσαι
espírito deles do subir construir

τὸν οἶκον Κυρίου τὸν ἐν Ἱερουσαλήμ.
a casa do Senhor o em Jerusalém.

6 καὶ πάντες οἱ κυκλόθεν ἐνίσχυσαν
6 E todos os ao redor fortaleceram

ἐν χερσὶν αὐτῶν ἐν σκεύεσιν ἀργυρίου,
com mãos deles em utensílios de prata,

ἐν χρυσῷ, ἐν ἀποσκευῇ καὶ ἐν κτήνεσι
em ouro, em bens, e em gado

καὶ ἐν ξενίοις, παρέξ τῶν ἐκουσίων.
e em presentes de fora, das voluntárias.

7 καὶ ὁ βασιλεὺς Κύρος ἐξήνεγκε τὰ
7 E o rei Ciro trouxe os

σκεύη οἴκου Κυρίου, ἃ ἔλαβε
utensílios da casa do Senhor, que tomou

Ναβουχοδονόσορ ἀπὸ Ἱερουσαλὴμ καὶ
Nabucodonosor de Jerusalém e

ἔδωκεν αὐτὰ ἐν οἴκῳ θεοῦ αὐτοῦ 8
deu - os na casa de deus dele. 8

καὶ ἐξήνεγκεν αὐτὰ Κύρος ὁ βασιλεὺς
E entregou - os Ciro, o rei

Περσῶν ἐπὶ χεῖρα Μιθραδάτου
dos persas, por mão de Mitradates,

Γασβαρηνοῦ, καὶ ἡρίθμησεν αὐτὰ τῷ
gasbanero, e contou - os ao

Σασαβασάρ τῷ ἄρχοντι τοῦ Ἰούδα. 9 καὶ
Sasabazar, ao líder do Judá. 9 E

οὗτος ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ψυκτῆρες χρυσοῖ
este o número deles: bacias de ouro

τριάκοντα καὶ ψυκτῆρες ἀργυροῖ χίλιοι,
trinta, e bacias de prata mil,

παρηλλαγμένα ἐννέα καὶ εἴκοσι, 10
utensílios variados nove e vinte, 10

κεφουρῆς χρυσοῖ τριάκοντα καὶ ἀργυροῖ
taças de ouro trinta, e prata

διπλοῖ τετρακόσια δέκα καὶ σκεύη
taças quatrocentas dez e utensílios

ἕτερα χίλια. 11 πάντα τὰ σκεύη τῷ
outros mil. 11 Todos os utensílios ao

[χρυσῷ](#) καὶ τῷ ἀργυρῷ πεντακισχίλια καὶ
de ouro e ao de prata cinco mil e

τετρακόσια, τὰ [πάντα](#) [ἀναβαίνοντα](#)
quatrocentos; os todos que sobe

[μετὰ](#) Σασαβασάρ [ἀπὸ](#) τῆς ἀποικίας ἐκ
com Sasabazar do exilado da

[Βαβυλῶνος](#) εἰς [Ἱερουσαλήμ](#).
Babilônia para Jerusalém.

